



**MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des concours et examens professionnels
RH4B

CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE SECRÉTAIRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (CADRE D'ORIENT) AU TITRE DE L'ANNÉE 2021

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 24 septembre 2020

CHINOIS (MANDARIN)

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en chinois (mandarin) 12 points ; traduction en français 8 points



COMPOSITION EN CHINOIS (MANDARIN)

Composition en chinois (mandarin) à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité.

(450 caractères avec une tolérance de plus ou moins 10%)

SUJET :

国际社会针对香港的局势可以采取哪些措施？



**MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des concours et examens professionnels
RH4B

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI
DE SECRÉTAIRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (CADRE
D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2021**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 24 septembre 2020

CHINOIS (MANDARIN)

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en chinois (mandarin) 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en chinois (mandarin)

TEXTE AU VERSO

后疫情时代中法应携手为当前不确定的世界注入正能量

2020年06月09日 来源：中国新闻网

中国驻法国大使卢沙野与法国参议院法中友好小组进行视频交流，介绍今年中国全国两会情况和对中法关系的看法，并回答了参议员们的提问。

卢沙野强调中法双方应：

大力推进核电和航空航天领域重大战略合作项目，积极开拓医疗卫生、生态环保和可持续发展、人工智能和高新科技等领域合作，为双方企业、就业创造更多机会。中国深化改革、扩大开放，推动“两新一重”建设和推广“一带一路”合作、召开第三届进博会等也为双方加强合作提供了新的更大机遇。

就应对气候变化、保护生物多样性、推动贸易、卫生等领域全球治理改革等涉及全人类共同福祉的重大议程加强战略沟通协调，发挥引领作用，共同推动世界多极化和国际关系民主化。当前全球疫情尚未结束，中法要进一步加强国际抗疫合作，特别是加大对非洲等最不发达国家支持力度。

卢沙野还就中国疫情防控、新冠病毒疫苗、商务人员“便捷通道”、法国侨民返华便利化措施、治理环境污染、新基建投资、中美关系、中国国防政策、南海、台湾及华为 5G 等问题回答了参议员们的提问。与会参议员感谢卢沙野全面坦诚深入的介绍，表示通过交流进一步增进了对华认知，愿在今后工作中为促进两国合作做出自身贡献。